

ókan er (t.v.s. sølan), og út frá hesum kanst tú so gera tinar ætlanir.

Hvussu riggar Tintin so á føroyskum? Bara heilt væl haldi eg. Málið er livandi og týðingin er mangan uppfinningar-som, og tær ofta blómandi og skemtiligil ilbønirnar hjá Haddock skipara hava fingið teirra eigna føroyska ham. Haraffurat hevur týðarin Dánjal Jákup Jørgensen í flestu forom roynt at gjørt føroysk ljóðorð, so at »plask« er vorðið til »tjums«, »føj« til »huff«, og »knak« til »dunk«.

Vónandi kunnu vit nú gleða okkum til eina roð av Tintin-bókum á føroyskum. Tær eru frálíkar, og fyrri min part má eg viðganga, at eg í dag havi somu frágð av at lesa tær — og tað geri eg minst eina ferð um márið — sum tá eg var smádrongur.

Tórir og allir hinir

Eitt, sum nógvar av teimum gitnastu teknisøgunum hava í felag, er skemtið, humurin, og so er eisini her. Valhøll er stuttligt, einamest tí hon visir, hvussu hesir at siggja til hátt hevjaðu og máttmiklu gudar hava øll tey lyti sum vanlig

menniskju. Teir klandrast, grenja og reypa, eru smálígir og stórsinnaðir, og teir sterkastu eru ikki altíð teir gløgga-stu.

Eg havi ikki kannað, hvussu trúgv Valhøll er í mun til norrønu gudalærana, men vil halda, út frá tí eg minnst, at tað er so hampuligt. Tann heilt stóra týðning hevur tað nú heldur ikki, tí tað, sum er avgerandi, er, hvussu søgan stendur seg innan egnar fyrirtreytir. Hvussu hon er sum teknisøga, og ikki um hon er norrøna gudalæran í myndum. Valhøll er ikki ein paralellur til tey amerikansk bløðini »Illustrerede Klassikere«.

Hóast Valhøll ikki er tryggja ára gomul, so ger evnið jú, at hon er sjálvsøgd at týða til føroyskt. Árni Dahl er eisini loppin væl frá týðingini, og Valhøll er teknisøga, sum bæði børn og vaksinn kunnu hava stuttleika av.

Ein lítill trupulleiki finst tó. Tað eru ljóðorðini. Í summum forom eru tey týdd, í mongum ikki. Tey eru eisini trupul at takast við, men í myndasøgum av øllum sløgum heva tey ein stóran leiklut, og vit eru noyðd at gera okkum okkara egnu. Ljóðorðini skulu jú hóska til

málið, og vit kunnu tí ikki nýta tey útlendsku. Men hvaðani skulu vit fáa tey? Frægasta uppskotið er kanska at senda onkran við bandupptakara út millum spælendi børn. Børn brúka upp í rúgvu av tilikum orðum, summi stava sjálvsagt frá donskum teknisøgum, men mong eru uttan iva av føroyskum uppuruna. Hvør veit, kanska skal ein »Handbók í føroyskum ljóðorðum« gerast?

Nógv lísín bløð

Íslendingar hava sagt mær, at tá Anders And fór at koma á íslenskum, tá gekk heilt av skriðuni við tí danska, tí nú lærdu íslensk børn litið av hesum máli, fyrr enn tey vóru hálvvaksin. (Onkur vil helst halda ongantið betur!) Her hjá okkum er so mikið av donskum allastaðni, at tann vandin — um tað nú er ein vandi — ikki fyríbils er til staðar.

Tað er frálíkt, at hesi nógv lísnu bløð eru á okkara eigna máli, og fleiri fara allarhelst at koma teimum á baki. Hvussu nógv lættari gerst tað ikki hjá mammum og pápum, sum skulu lesa hesar søgur fyrri børnunum, og har tað málsliga úrslit hvørki plagar at líkjast

einum ella øðrum. Og er tað ikki frægari, at børnini, tá tey seta seg at lesa á fyrsta sinni, lesa føroyskt og ikki danskt? At onnur ilneitast inn á bløðini, kann vera tað sama, tí tað slepst ikki undan teimum kortini — sjálvur haldi eg heldu rikki, á ttað er grund til tað — latið okkum tí føroyska tey bestu av teimum.

Jógvan Isaksen

Hergé: Upplivingar Tintins. Hin gátuføra stjørnan. Týtt úr donskum hevur Dánjal Jákup Jørgensen. Dropin 1987. 62 s.

Peter Madsen: Valhøll. Úlvurin hevur slitið og Tórir fer eftir Mjølni. Árni Dahl týddi. Fannir 1987. 56 og 48 s.

STATENS PRÆMIEOBLIGATIONSBLÅN 1965/95

Grå obligationer med serienumre 1-1000 og løbenumre 3001-4000 incl.

45. trækning november 1987

Følgende større præmier er udtrukket

	serie nr.	løbe nr.	serie nr.	løbe nr.	serie nr.	løbe nr.	serie nr.	løbe nr.	serie nr.	løbe nr.	serie nr.	løbe nr.
400.000 kr.	908	3347										
200.000 kr.	507	3587										
100.000 kr.	248	3639	879	3931								
50.000 kr.	9	3578	329	3389	919	3888						
25.000 kr.	224	3382	322	3182	380	3800	685	3082				
	301	3619	330	3411	666	3093	884	3658				
10.000 kr.	17	3219	143	3585	254	3202	455	3082	732	3691	833	3718
	46	3119	193	3388	265	3743	607	3078	749	3660	881	3816
	60	3526	219	3470	285	3420	699	3552	806	3932	885	3989
	70	3635	228	3067	427	3255	704	3457	828	3793	996	3325
	125	3405										
5.000 kr.	126	3107	340	3598	456	3358	570	3712	649	3593	817	3922
	128	3596	381	3310	457	3040	572	3058	672	3181	825	3143
	171	3478	399	3169	475	3231	572	3679	699	3943	829	3839
14 3702	212	3833	407	3379	477	3435	601	3207	722	3811	878	3461
26 3995	224	3643	408	3139	494	3968	612	3939	750	3876	879	3545
28 3995	247	3525	411	3891	524	3567	614	3277	779	3921	880	3346
47 3315	298	3192	421	3563	549	3514	637	3051	783	3939	931	3837
76 3213	332	3189	431	3697	551	3648	645	3400	788	3084	940	3123
122 3472	336	3727	435	3025	558	3289	648	3304	807	3696	962	3969

Den officielle trækingsliste med samtlige 6800 præmier, samt numrene på endnu ikke hævdede præmier fra de seneste 5 trækninger, kan købes for 3,00 kr. i bladsalgene. Trækingslisten vil ligge til efterlysning på alle posthuse. Præmieudbetalingen finder sted i Danmarks Nationalbank og visse posthuse fra den 18. november d. å. Ved udbetalingen fradrages en afgift på 15% af den del af præmiebeløbet, der overstiger 200 kr. Af kontrolhensyn vil der for præmier på 5000 kr. eller større beløb hengå nogle dage mellem obligationens indlevering og præmiens udbetaling. Præmier, der er faldet i denne trækning, skal være hævet senest den 18. november 1990. Efter denne dato er de forældede.

Kongeriget Danmarks Hypotekbank og Finansforvaltning

Klaksvíkar Sjúkrahús

Bandagistur og ortopediskur skómakari frá Samfundet og Hjemmet for Vanføre í Keypmannahavn, arbeiða á Klaksvíkar Sjúkrahúsi í døgnum 8-9/12-87, og á skaðastovuni á Landssjúkrahúsinum 10/12-87.

Tið fæst við at ringja 55463, lokál 312, týsdag kl. 9.30 - 11.

Tjaldurs Apotekið

Søkt verður eftir røskum fólki at byrja 1. desember 1987.

Arbeiðið fevnir um at vaska upp, og at gera ymiskt fyrifallandi arbeiði á framleiðsludeild okkara.

Arbeiðstiðin er frá kl. 13.00 - 16.30 mánadag - friggjadag.

Ringið ella skrivið til:

TJALDURS APOTEKIÐ
Tlf. 11100, Postrúm 10, 110 Tórshavn

Skrivstovufólk

Søkt verður eftir skrivstovufólki til deildirnar, ið líkningarráðið fer at seta á stovn í Eysturoynni og Norðurstreymoy, og verða stórvini hesi:

2 skrivstovufólk til deildina í Fuglafirði

2 skrivstovufólk til deildina í Runavík

2 skrivstovufólk til deildina í Kollafirði

Arbeiðið fevnir um alt vanligt arbeiði innan skrivstovu og skattaumsiting.

Umsøkjarar skulu hava skrivstovu-útbúgving. Persónar, ið hava roknskaparinnlit ella royndir innan skattaumsiting, hava fyrirum.

Stórvini verða lønt eftir sáttmála millum Føroya Landsstýri og Starvsmannafelagið sambært starvsskipan líkningarráðsins.

Ahugað fáa meira at vita um starvið við at ringja til tlf. 14511.

Umsókn saman við prógvum skal innan 11. des. 1987 verða send til Líkningarráð Føroya, postboks 51, 110 Tórshavn.

Líkningarráð Føroya, 19. nov. 1987

Avloysari

Vit søkja eftir fólki, ið vit kunnu heita á, tá vit vegna sjúku og annað vanta starvsfólk.

Nærri upplýsingar fáast á tlf. 14373 ella 17939.

Barnagarðurin við Velbastaðvegin